

27.10.2024
2024年10月27日

Time 时间: 10.00am (早上)

Lord's Day Meeting

主日聚会

¹³ And in the midst of the seven lampstands *One* like the Son of Man, clothed with a garment down to the feet and girded about the chest with a golden band. ¹⁴ His head and hair *were* white like wool, as white as snow, and His eyes like a flame of fire; ¹⁵ His feet *were* like fine brass, as if refined in a furnace, and His voice as the sound of many waters; ¹⁶ He had in His right hand seven stars, out of His mouth went a sharp two-edged sword, and His countenance *was* like the sun shining in its strength.

¹⁷ And when I saw Him, I fell at His feet as dead. But He laid His right hand on me, saying to me, “Do not be afraid; I am the First and the Last. ¹⁸ *I am* He who lives, and was dead, and behold, I am alive forevermore. Amen. And I have the keys of Hades and of Death.”

REVELATION 启示录 1:13-18

¹³ 灯台中间有一位好像人子，身穿长衣，直垂到脚，胸间束着金带。¹⁴ 祂的头与发皆白，如白羊毛，如雪，眼目如同火焰，¹⁵ 脚好像在炉中锻炼光明的铜，声音如同众水的声音。¹⁶ 祂右手拿着七星，从祂口中出来一把两刃的利剑，面貌如同烈日放光。

¹⁷ 我一看见，就仆倒在祂脚前，像死了一样。祂用右手按着我，说：“不要惧怕。我是首先的，我是末后的，¹⁸ 又是那存活的；我曾死过，现在又活了，直活到永远永远，并且拿着死亡和阴间的钥匙。”

REVELATION 启示录 1:13-18

**Lord, the light of Your love is shining,
In the midst of the darkness shining;
Jesus, Light of the world, shine upon us;
Set us free by the truth You now bring
us,
Shine on me, shine on me.
Shine, Jesus, shine,
Fill this land with the Father's glory;
Blaze, Spirit, blaze,
Set our hearts on fire.
Flow, River, flow,
Flood the nations with grace and mercy;
Send forth Your word,
Lord, and let there be light.**

主，祢爱的光正在照耀，
在黑暗中如明光照耀；
耶稣，世上真光，照亮我们，
用真理来释放、引导我们；
光照我，光照我。
耶稣，光照！
将父的荣耀充满这地；
圣灵，焚烧！从我心烧起。
活水，涌流！
将恩典、怜悯泛滥全地；
赐下祢话，主，并发光不已！

Lord, I come to Your awesome presence,
From the shadows into Your radiance;
By the blood I may enter Your
brightness,
Search me, try me, consume all my
darkness,
Shine on me, shine on me.
Shine, Jesus, shine,
Fill this land with the Father's glory;
Blaze, Spirit, blaze,
Set our hearts on fire.
Flow, River, flow,
Flood the nations with grace and mercy;
Send forth Your word,
Lord, and let there be light.

主，我进到祢可畏面前，
从荫蔽处进入祢光线；
靠宝血我得进入祢光明，
察我、试我，除我一切阴影，
光照我，光照我。
耶稣，光照！
将父的荣耀充满这地；
圣灵，焚烧！从我心烧起。
活水，涌流！
将恩典、怜悯泛滥全地；
赐下祢话，主，并发光不已！

**As we gaze on Your kingly brightness,
So our faces display Your likeness;
Ever changing from glory to glory,
Mirror'd here may our lives tell Your
story,
Shine on me, shine on me.
Shine, Jesus, shine,
Fill this land with the Father's glory;
Blaze, Spirit, blaze,
Set our hearts on fire.
Flow, River, flow,
Flood the nations with grace and mercy;
Send forth Your word,
Lord, and let there be light.**

我们注视祢君尊荣光，
脸上便得显出祢形像；
不断变化，乃至荣上加荣，
如同镜子返照祢的荣形，
光照我，光照我。
耶稣，光照！
将父的荣耀充满这地；
圣灵，焚烧！从我心烧起。
活水，涌流！
将恩典、怜悯泛滥全地；
赐下祢话，主，并发光不已！

**Jesus spreads His banner o'er us,
Cheers our famished souls with food;
He the banquet spreads before us,
Of His mystic flesh and blood.
Precious banquet, bread of heaven,
Wine of gladness, flowing free;
May we taste it, kindly given,
In remembrance, Lord, of Thee.**

主举爱旗遮盖我们，
同来享受祂爱筵；
我们感激救赎大恩，
全心虔诚来纪念。
桌上陈设这饼和杯，
都是表明祢的爱；
我们一同领祢恩惠，
我们一同来敬拜。

HYMN 诗歌 256 (1/3)

**In Thy holy incarnation,
When the angels sang Thy birth;
In Thy fasting and temptation,
In Thy labors on the earth,
In Thy trial and rejection,
In Thy suff'rings on the tree,
In Thy glorious resurrection,
May we, Lord, remember Thee.**

我们纪念祢曾临世，
成了奴仆历艰苦；
祢受试探，祢常禁食，
劳碌并无枕首处。
我们纪念祢寻罪人，
常受顶撞和饥渴；
如有一人悔改归神，
祢认流血也值得。

HYMN 诗歌 256 (2/3)

**In Thy wondrous crucifixion
Shunned by God, condemned by man.
Thou didst purchase our redemption,
Bridge in love the dreadful span.
Now to heav'n Thou hast ascended,
There for us to intercede;
Coming soon in glory splendid –
Blest remembrance, Lord, of Thee.**

我们纪念祢钉十架，
被人定罪、被神弃，
独自支付我们赎价，
祢显祢爱的无极；
我们纪念祢今在天，
在神右边常代求；
祢曾应许还要显现，
主啊，求祢快成就。

HYMN 诗歌 256 (3/3)

**The love of God is greater far
Than tongue or pen can ever tell.
It goes beyond the highest star
And reaches to the lowest hell.
The guilty pair, bowed down with care,
God gave His Son to win;
His erring child He reconciled
And pardoned from his sin.
O love of God, how rich and pure!
How measureless and strong!
It shall forevermore endure
The saints' and angels' song.**

神的大爱真是远超
笔所能描、口所能陈；
它比最高星宿还高，
它比最深地狱还深。
始祖犯罪，惊恐自危，
神赐爱子来救；
当人痛悔，神就迎归，
所有过犯全勾。
哦，神的爱，何其丰富、
何其无法测量！
它是坚强，存到永古，
天使、圣徒同唱。

HYMN 诗歌 11 (1/3)

**When hoary time shall pass away,
And earthly thrones and kingdoms fall;
When men who here refuse to pray,
On rocks and hills and mountains call;
God's love, so sure, shall still endure,
All measureless and strong;
Redeeming grace to Adam's race –
The saints' and angels' song.
O love of God, how rich and pure!
How measureless and strong!
It shall forevermore endure
The saints' and angels' song.**

岁月消逝，荣华衰败，
天地废去，事物更变，
人今拒绝神的大爱，
那日惟有求助山岩；
神的大爱，不会稍改，
何其无法测量；
大施恩贷，免人罪债，
圣徒、天使同唱。
哦，神的爱，何其丰富、
何其无法测量！
它是坚强，存到永古，
天使、圣徒同唱。

HYMN 诗歌 11 (2/3)

**Could we with ink the ocean fill,
And were the skies of parchment made;
Were every stalk on earth a quill,
And every man a scribe by trade;
To write the love of God above
Would drain the ocean dry;
Nor could the scroll contain the whole,
Though stretched from sky to sky.
O love of God, how rich and pure!
How measureless and strong!
It shall forevermore endure
The saints' and angels' song.**

纵令洋海尽是墨汁，
无边穹苍都成白纸，
田间草秆根根笔支，
世上众人个个文士；
若写神的大爱无极，
一切犹感缺欠；
墨干、笔弃、纸罄、人敝，
未能写出半点。
哦，神的爱，何其丰富、
何其无法测量！
它是坚强，存到永古，
天使、圣徒同唱。

HYMN 诗歌 11 (3/3)

**In moments like these
I sing out a song,
I sing out a love song to Jesus.
In moments like these
I lift up my hands,
I lift up my hands to the Lord.
Singing I love You, Lord,
Singing I love You, Lord,
Singing I love You, Lord,
I love You.**

**我在此时刻，要欢唱诗歌，
向主唱一首爱的诗歌。
我在此时刻，要高举双手，
向我的主高举双手。
高唱我爱祢，主；
高唱我爱祢，主；
高唱我爱祢，主，
我爱祢。**

HYMN 诗歌 359

Combined Lord's Day Meeting

集中主日聚会

Date 日期: 03/11/2024

Love Feast thereafter

会后有爱筵

Time 时间: 10.00am (早上)

Message 信息

The Holy Spirit In Us

在我们里头的圣灵

Announcements

报告

2024 Church Camp Registration

2024 年教会营报名

Today is the last day for registration & payment of fees for the Church Camp.

今天是教会营报名和缴费的最后一天。

QR codes can be found outside the Church Office/Book Room.

教会办公室/书房外也有二维码。

Closing Date (Today):

27/10/2024 at 1.00pm

截止日期 (今天) :

10月27日下午一点

Date 日期: 1-4/12/2024

Venue: DoubleTree by Hilton, JB

地点: 希尔顿逸林酒店, 新山



18 “And to the angel of the church in Thyatira write, ‘These things says the Son of God, who has eyes like a flame of fire, and His feet like fine brass:

19 “I know your works, love, service, faith, and your patience; and as for your works, the last *are* more than the first. 20 Nevertheless I have a few things against you, because you allow that woman Jezebel, who calls herself a prophetess, to teach and seduce My servants to commit sexual immorality and eat things sacrificed to idols.

Revelation
启示录
2:18-20

21 And I gave her time to repent of her sexual immorality, and she did not repent. 22 Indeed I will cast her into a sickbed, and those who commit adultery with her into great tribulation, unless they repent of their deeds. 23 I will kill her children with death, and all the churches shall know that I am He who searches the minds and hearts. And I will give to each one of you according to your works.

Revelation
启示录
2:21-23

²⁴ Now to you I say, and to the rest in Thyatira, as many as do not have this doctrine, who have not known the depths of Satan, as they say, I will put on you no other burden.

²⁵ But hold fast what you have till I come. ²⁶ And he who overcomes, and keeps My works until the end, to him I will give power over the nations—

Revelation

启示录

2:24-26

**27 ‘He shall rule them with a rod of iron;
They shall be dashed to pieces like the
potter’s vessels’—
as I also have received from My
Father; 28 and I will give him the
morning star. 29 He who has an ear, let
him hear what the Spirit says to the
churches.” ’ ”**

**Revelation
启示录
2:27-29**

18你要写信给推雅推喇教会的使者说：

‘那眼目如火焰、脚像光明铜的神之子说：

19我知道你的行为、爱心、信心、勤劳、忍耐，又知道你末后所行的善事比起初所行的更多。

20然而，有一件事我要责备你，就是你容让那自称是先知的妇人耶洗别教导我的仆人，引诱他们行奸淫，吃祭偶像之物。21我曾给她悔改的机会，她却不肯悔改她的淫行。22看哪，我要叫她病卧在床；那些与她行淫的人，若不悔改所行的，我也要叫他们同受大患难。23我又要杀死她的党类，叫众教会知道我是那察看人肺腑心肠的，并要照你们的行为报应你们各人。

Revelation
启示录
2:18-23

24至于你们推雅推喇其余的人，就是一切不从那教训、不晓得他们素常说撒但深奥之理的人，我告诉你们：我不将别的担子放在你们身上；25但你们已经有的，总要持守，直等到我来。

26那得胜又遵守我命令到底的，我要赐给他权柄制伏列国，27他必用铁杖辖管他们，将他们如同窑户的瓦器打得粉碎，像我从我父领受的权柄一样。28我又要把晨星赐给他。29圣灵向众教会所说的话，凡有耳的，就应当听！’

Revelation
启示录
2:24-29

Theme

主题

**Hold Fast To
Our Lord's Teachings
And The Good Works
持守我们主的教训并善工
(Rev 启 2:24-29)**

Recap 回顾

The divinity of the Son of God:

神之子的神性：

He is our righteous Judge, gracious Savior and omniscient Lord.

祂是我们公义的审判官，施恩的救主，无所不知的主。

Revelation

启示录

2:18-23

Recap 回顾

The Son of God 神之子:

- a. **Commended the church in Thyatira on their strengths (works, love, service, faith, patience and the greater works (the last are more than the first)).**

称赞推雅推喇教会的优点(行为、爱心、信心、勤劳、忍耐和更大的工作(末后所行的比起初所行的更多))。

Revelation
启示录
2:18-23

Recap 回顾

The Son of God 神之子:

- b. **Rebuked them for 3 sins: they allowed Jezebel's false teachings, sexual immorality and eating things sacrificed to idols.**
为三则罪行责备他们：他们容让耶洗别的假教训、奸淫和吃祭偶像之物。

Revelation
启示录
2:18-23

Recap 回顾

The Son of God 神之子:

- c. **Was gracious in giving Jezebel time to repent.**
施恩给耶洗别时间悔改。
- d. **Judged unrepentant Jezebel for her sins.**
审判不肯悔改她罪行的耶洗别。

Revelation
启示录
2:18-23

Recap 回顾

Reject and repent from false teachings, sexual immorality and idolatry (if any), as our Lord commanded. He will repay each one according to his deeds.

照我们主所命令的，要弃绝假教训、淫乱和拜偶像（若有的话），并要悔改。祂要照各人的行为报应他。

Revelation
启示录
2:18-23

The faithful servants did not follow Jezebel's teachings

忠仆不从耶洗别的教训

Now to you I say, and to the rest in Thyatira, as many as do not have this doctrine, who have not known the depths of Satan, as they say, I will put on you no other burden.

至于你们推雅推喇其余的人，就是一切不从那教训、不晓得他们素常说撒但深奥之理的人，我告诉你们：我不将别的担子放在你们身上；

Revelation
启示录
2:24

The Son of God's guidance to the church

神之子对教会的指导

But hold fast what you have till I come.

但你们已经有的，总要持守，
直等到我来。

Revelation

启示录

2:25

**Hold fast to our Lord's teachings and
His work.**

持守我们主的教训并祂的工作。

The Son of God's promise of rewards to the faithful servants

神之子对忠仆的奖赏应许

26 And he who overcomes, and keeps My works until the end, to him I will give power over the nations—
27 'He shall rule them with a rod of iron; They shall be dashed to pieces like the potter's vessels'— as I also have received from My Father; ²⁸ and I will give him the morning star. ²⁹ He who has an ear, let him hear what the Spirit says to the churches.

Revelation
启示录
2:26-29

The Son of God's promise of rewards to the faithful servants

神之子对忠仆的奖赏应许

26那得胜又遵守我命令到底的，我要
赐给他权柄制伏列国，**27**他必用铁杖
辖管他们，将他们如同窑户的瓦器打
得粉碎，像我从我父领受的权柄一样。
28我又要把晨星赐给他。**29**圣灵向众
教会所说的话，凡有耳的，就应当听！

Revelation
启示录
2:26-29

1. Persevere and remain steadfast in our faith and in keeping our Lord's teachings and the good works despite challenges

尽管面临挑战，我们要在信心和持守主的教训和善工上坚持不懈

2. Be encouraged by our Lord's promise to reward those who are faithful

我们的主应许奖赏忠心的人，我们要因此受鼓舞

Application
应用

**3. Keep ourselves holy with
the help of the Holy Spirit**
我们要靠圣灵的帮助保守
自己圣洁

Application
应用

**While waiting for our Lord's return,
在等待我们的主回来时，**

**hold fast to our Lord's teachings
and the good works. Our Lord will
reward us for our perseverance
and faithfulness when He returns.**

**要持守我们主的教训和善工。当
我们的主回来时，祂必因我们的
坚持到底和忠心奖赏我们。**

Conclusion

总结

Memory Verses 背诵经节 (27-10-2024)

Revelation 启示录 2:25-26, 28

**²⁵ But hold fast what you have till I come. ²⁶ And he who overcomes, and keeps My works until the end, to him I will give power over the nations—
²⁸ and I will give him the morning star.**

**²⁵但你们已经有的,总要持守,直等到我来。²⁶那得胜又遵守我命令到底的,我要赐给他权柄制伏列国,
²⁸我又要把晨星赐给他。**